

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

BUDGET du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1951.

BEGROTING van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1951.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget du Ministère de l'Agriculture et énumérées au tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à la somme de 505,312,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Landbouw, zijn kredieten geopend die de som van 505,312,000 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et les allocations ou interventions à caractère social peuvent être liquidées au moyen de fonds avancés à la charge du crédit de l'article 8.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en de toelagen of tegemoetkomingen van sociale aard kunnen betaalbaar worden gesteld door middel van de gelden voorgeschoten ten laste van de op artikel 8 uitgetrokken kredieten.

Bruxelles, le 22 décembre 1950.

Brussel, 22 December 1950.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. BOUILLY.

J. MASSONNET.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIII : Budget.

41 : Rapport.

56 et 59 : Amendements.

Annales du Sénat :

12, 13, 14, 19 et 22 décembre 1950.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XIII.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIII : Begroting.

41 : Verslag.

56 en 59 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

12, 13, 14, 19 en 22 December 1950.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIII, van de Senaat, toegevoegd.

H.